

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты *



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
32-е заседание,
состоявшееся в четверг,
18 ноября 1976 года,
в 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 32-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: Г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Республика)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: Г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ
СЛУЖБЕ (продолжение)

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

а) СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната LX-2332 (Chief, Official Records Editing Section, Room LX-2332).

Исправления будут изданы вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске для каждого комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ (A/31/8/Add.6, A/31/30 and Add.1, A/31/239; A/C.5/31/26; A/C.5/31/SRP.4)
(продолжение)

1. Г-н МАККРЕДИ (Австралия) дает высокую оценку обстоятельному докладу КМГС и выражает признательность Председателю Комиссии за четко сформулированное введение. Делегация Австралии считает возможным полностью поддержать многие из содержащихся в докладе выводов, поскольку они справедливы и хорошо аргументированы. Однако представляется целесообразным, чтобы в таблицах с предлагаемыми изменениями в системе оплаты труда указывались как существующие, так и предлагаемые размеры окладов и надбавок.

2. Делегация Австралии отметила содержащееся в пункте 46 доклада заявление Комиссии о том, что она в настоящее время не осуществила фундаментальной реформы этой системы, считая это невозможным без предварительного определения политическими органами системы Организации Объединенных Наций основополагающих руководящих принципов в отношении рассматриваемых вопросов, а также заявление в пункте 50 о том, что Комиссия не смогла найти какую-либо приемлемую замену принципу Ноблемера в качестве основы для создания новой системы оплаты труда сотрудников Организации Объединенных Наций. В этой связи делегация Австралии считает, что все основополагающие руководящие принципы, которые Комитет может предложить, должны быть связаны с принципом Ноблемера, независимо от того, является ли этот принцип подходящим и приемлемым во всех отношениях и будет ли КМГС истолковывать его таким же образом, как она это делала до настоящего времени.

3. Делегация Австралии решительно поддерживает содержащуюся в пункте 57 рекомендацию Комиссии о том, что Генеральная Ассамблея должна рекомендовать Комиссии осуществлять постоянный контроль над взаимосвязью, существующей между уровнями вознаграждения в гражданской службе Соединенных Штатов Америки и в системе Организации Объединенных Наций. Его делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что единственное право, которое Комиссия пытается оставить за собой в этом отношении, — это право прибегать к защитным мерам.

4. Делегация Австралии испытывает такое же досадное чувство, как и представитель Ганы, когда он попытался вникнуть в суть доводов в связи с установлением знака равенства между должностями С-3, С-4 и С-5 и определенными классами должностей гражданской службы Соединенных Штатов (пункт 52). Комиссии следует в срочном порядке осуществить исчерпывающую сравнительную оценку служебных функций должностей, предусмотренных в этих двух системах. Предложение об учреждении класса должности С-6 представляется приемлемым для его делегаций лишь в том случае, если поводом для этого служит тот факт, что большое

/...

(Г-н Маккреди, Австралия)

число сотрудников, занимающих должность С-5, являются более квалифицированными, чем служащие Соединенных Штатов на должности ОШ-15. В этом случае его делегация поддержит распределение классов должностей от С-1 до С-6 в рамках существующего предельного оклада для служащих на должности С-5, даже если это будет связано с фактическим переводом некоторых должностей в более низкий класс.

5. В приложении III Е настоящего доклада, в котором показано распределение персонала категории специалистов по классам, указывается на весьма большую концентрацию сотрудников в классах должностей С-5 и С-4. По мнению его делегации, Пятому комитету следует подчеркнуть, что он не поддерживает метод "сползания должностей" в качестве способа решения проблемы перенасыщенности классов. После того, как КМГС осуществит соответствующую оценку служебных функций должностей и проведет сравнение с гражданской службой Соединенных Штатов, Комитету будет легче судить о том, какие дальнейшие меры следует предпринять. Учреждение класса должности С-6 может просто привести к тому, что перенасыщенность из классов С-4 и С-5 будет перенесена в классы С-5 и С-6.

6. В ходе настоящих прений уже упоминались те экономические трудности, с которыми сталкиваются многие правительства, а также наблюдаемая в гражданских национальных службах тенденция избегать расширения числа новых пособий и индексации окладов. Его делегации хотелось бы, чтобы Комиссия уделила большее внимание этой тенденции, особенно в связи с такими вопросами, как автоматическое применение коррективов по месту службы. Необходимо также рассмотреть вопрос о различиях в системе валовых окладов, которые наблюдаются во многих местах службы; хорошим примером в этом отношении являются различия между Нью-Йорком и Женевой.

7. В своем выступлении Председатель КМГС касается истории вопроса о пособии на образование и останавливается на тех уступках, которые проистекают из первоначальной цели этого пособия. Трудно согласиться с высказанным доводом о необходимости удовлетворить требование иностранного персонала о возмещении расходов на образование детей в университетах страны пребывания в силу той причины, что образование их детей за границей связано с большими расходами. Прежде чем согласиться с этим новым предложением, его делегации хотелось бы получить информацию о том, предоставляются ли какими-либо национальными гражданскими службами равноценные уступки иностранному персоналу, кроме того, его делегация хотела бы получить раскладку дополнительных расходов на образование, предусмотренных в пункте 292. Делегация Австралии считает целесообразным предложить КМГС пересмотреть вопрос о пособии на образование в целом, с тем чтобы выяснить, не нарушается ли принцип Ноблемера.

/...

(Г-н Маккреди, Австралия)

8. В заключение оратор настоятельно призывает КМГС в ближайшее время рассмотреть вопрос о системе оплаты труда сотрудников категории общего обслуживания в соответствии с выводом, содержащимся в пункте 82 настоящего доклада.

9. Г-жа ПОСТОН (Соединенные Штаты Америки) отдает должное Комиссии за то, что она выполняет возложенные на нее сложные задачи на таком высоком профессиональном уровне, а также выражает полную поддержку докладу Комиссии, который в целом выдержан в конструктивном и деловом тоне.

10. Особенно приятно отметить вывод Комиссии о том, что при установлении уровня оплаты труда сотрудников Организации Объединенных Наций необходимо следовать принципу Ноблемера. Делегация Соединенных Штатов разделяет мнение, что нет никакого основания для отказа от проведения сопоставлений с гражданской службой Соединенных Штатов; однако представляется правильным решение Комиссии о постоянном рассмотрении этого вопроса.

11. Делегация Соединенных Штатов выступает против применения в Центральных учреждениях практики автоматической защиты от повышения стоимости жизни, хотя она согласна с использованием системы коррективов по месту службы в целях устранения разницы между покупательной способностью персонала Центральных учреждений и персонала других мест службы. Отказ от практики компенсации за вздорожание жизни будет способствовать устранению чрезмерного, постоянно расширяющегося разрыва между системой оплаты труда Организации Объединенных Наций и системой оплаты труда гражданской службы Соединенных Штатов, поскольку последняя связана с сопоставимыми уровнями окладов в частном секторе Соединенных Штатов. Поэтому ее делегация разделяет озабоченность, выраженную членами Комиссии по этому вопросу (A/31/30, пункты 227-229), а также решительно поддерживает тех членов Комиссии, которые выступают за исключение из системы коррективов по месту службы фактора индексации стоимости жизни. Особенно досадным является тот факт, что международным гражданским служащим предоставляется полная автоматическая защита от вздорожания жизни в условиях, когда такая индексация способствует дальнейшему расширению общей инфляционной спирали.

12. Что касается предлагаемого изменения традиционной системы сопоставления эквивалентных классов должностей системы Организации Объединенных Наций и системы Соединенных Штатов, то ее делегация считает, что приводимые Комиссией доводы являются недостаточными для оправдания такого изменения, по крайней мере, до тех пор, пока не будет осуществлена исчерпывающая сравнительная оценка служебных функций должностей, о которой идет речь в пункте 52а.

/...

(Г-жа Постон, Соединенные Штаты)

13. Что касается пункта 164 настоящего доклада, то оратор разделяет мнение тех членов Комиссии, которые подвергают сомнению правомерность сравнения с гражданской службой Соединенных Штатов в Вашингтоне, а не в Нью-Йорке, поскольку цель этого сравнения заключается в определении способности системы окладов Организации Объединенных Наций привлекать на работу Организации наиболее высокооплачиваемых гражданских служащих Штата. Кроме того, в Нью-Йорке имеется значительное число государственных служащих Соединенных Штатов, с системой оплаты труда которых можно проводить такое сравнение. Если бы сравнение с использованием традиционных соответствий проводилось с Нью-Йорком, то теперешний разрыв между системами окладов Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатов составлял бы 31-59 процентов. Поэтому трудно согласиться с выводом Комиссии, содержащимся в пункте 56 ее доклада.

14. Делегация Соединенных Штатов поддерживает оговорки, высказанные представителем Японии в отношении рекомендуемого изменения пособия на образование. Это пособие первоначально было учреждено в целях оказания содействия такому образованию детей иностранных сотрудников, которое дало бы им возможность по возвращении полностью освоиться в их собственной стране. Пособие на образование в университетах, которые находятся в странах, не являющихся страной происхождения ребенка или страной с родственным языком, историей, культурой и социальными условиями, по-видимому, противоречит первоначальной цели этого пособия и представляется дискриминационным по отношению к служащим-гражданам страны пребывания. Что касается более широкого вопроса о степени ответственности Организации за образование детей-иждивенцев, то необходимо учитывать, что гражданская служба Соединенных Штатов не предоставляет пособия на университетское образование. Мотивировка предоставления Организацией Объединенных Наций пособия на образование должна основываться на факторе экспатриации, а не на принципе Ноблемера.

15. Делегация Соединенных Штатов выражает глубокое сомнение в отношении рекомендации Комиссии об учреждении "пособия по окончании службы" для служащих, работающих по срочному контракту, так как она считает, что любое компетентное лицо, дающее согласие на назначение по срочному контракту, должно быть осведомлено об ограниченном сроке своей службы и должно учитывать этот фактор при подписании первоначального договора о его окладе. Иными словами, ответственность Организации перед нанимаемым на службу лицом должна сводиться к обеспечению выполнения согласованных условий найма.

16. Делегация Соединенных Штатов считает вполне приемлемыми выводы и рекомендации Комиссии, содержащиеся в пунктах 48-51, 53-55, 58-65, 68-69, 71-74, 76-78, а также в пунктах 80, 81 и 84.

/...

17. Г-н КРУМИНЬ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что вопросы заработной платы становятся все более важными, поскольку 75 процентов общих расходов системы Организации Объединенных Наций отводится на заработную плату персонала. Советская делегация полностью разделяет мнение КМГС о том, что нынешний размер вознаграждения является вполне достаточным для набора и закрепления квалифицированных кадров. Существующий размер вознаграждения в Организации Объединенных Наций по сравнению с вознаграждением в гражданской службе Соединенных Штатов является исключительно щедрым. В этой связи КМГС рекомендовала Комитету экспертов по коррективам зарплаты серьезно изучить вопрос о системе коррективов по месту службы, применение которых ведет к увеличению разрыва между уровнями окладов Организации Объединенных Наций и гражданской службы Соединенных Штатов, а также представить КМГС доклад по этому вопросу. Комиссия также пришла к выводу о том, что в существующую структуру категории сотрудников или в число классов категории специалистов и выше не следует вносить никаких изменений. Оратор поддерживает эти выводы, однако он не может согласиться с результатами предварительно проведенного Комиссией сопоставления размера вознаграждения сотрудников категории специалистов в Организации Объединенных Наций с аналогичным вознаграждением в гражданской службе Соединенных Штатов. Оратор выражает особое удивление по поводу вывода Комиссии о том, что необходимо заменить систему сравнения должностей в ООН и на гражданской службе США; новая система сравнения является продуктом поспешного и некомпетентного исследования, которое приводит к необоснованному занижению истинного разрыва между окладами на этих двух службах. Ограниченный характер этого исследования, как это признала сама КМГС (A/31/30, пункт 146), а также тот факт, что это исследование к тому же проводилось штатными сотрудниками, которые являются заинтересованными лицами, со всей очевидностью показывают преждевременность и неуместность вывода о замене системы сравнения. Сомнения самой Комиссии в отношении объективности этого исследования проявились в ее решении продолжать в следующем году проводить сравнение должностей в Организации Объединенных Наций и в гражданской службе Соединенных Штатов с участием внешних экспертов. Поэтому Советская делегация не может признать предварительный вывод Комиссии удовлетворительным и надеется, что ее окончательный вывод по этому вопросу будет объективным и хорошо аргументированным.

18. Специальный комитет по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций постановил, чтобы оклады международных гражданских служащих были на 15 процентов выше окладов гражданских служащих Соединенных Штатов. Но в настоящее время разница между окладами гражданских служащих Организации Объединенных Наций и США составляет 34 процента (A/31/30, пункт 142), что является явно недопустимым. В этой связи КМГС следует рассмотреть вопрос о возможности установления верхнего предела различия между окладами служащих Организации

/...

(Г-н Круминь, Советский Союз)

Объединенных Наций и окладами служащих Соединенных Штатов. Эта задача будет нелегкой, но в то же время нет никаких убедительных оснований допускать столь значительный разрыв, особенно в условиях, когда нет гарантии, что в будущем этот разрыв не будет увеличиваться. Необходимо учитывать не только интересы персонала, но и прежде всего интересы государств-членов ООН. В своих замечаниях к докладу Специального комитета по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь согласился с необходимостью установить конкретные взаимосвязи между окладами Организации Объединенных Наций и окладами государственных служащих в Соединенных Штатах. К сожалению, это пока не сделано.

19. Что касается рекомендации Комиссии о включении в основной оклад пяти классов коррективов по месту службы, то делегация СССР будет голосовать против подобной меры, влекущей за собой необоснованные финансовые последствия для бюджета ООН и по существу являющейся скрытой формой увеличения действующих окладов. Генеральная Ассамблея неоднократно поручала разобраться по существу с механизмом действия нынешней системы коррективов, но до сих пор этот вопрос еще не нашел своего окончательного решения.

20. В этой связи необходимо отметить, что изобретено беспрецедентно большое количество различного рода надбавок и пособий, которые составляют до 25 процентов основного оклада международного гражданского служащего. К сожалению, некоторые рекомендации Комиссии ведут к дальнейшему увеличению надбавок и пособий. Оратор выражает большие сомнения в связи с рекомендацией об исчислении выходных пособий и ряда других выплат на основе не базового оклада, а зачитываемого для пенсии вознаграждения. Довод о том, что это позволит в будущем уменьшить необходимость включения классов коррективов по месту службы в основные оклады, не представляется убедительным. Советская делегация также не считает возможным поддержать рекомендацию Комиссии об увеличении пособия на образование, которую она считает необоснованной. Рекомендация Комиссии об учреждении нового пособия по окончании службы, которое будет выплачиваться увольняющимся сотрудникам по истечении шести лет службы по срочному контракту, если они не получали и не отклоняли предложения о возобновлении контракта (A/31/30, пункт 79), является не только не обоснованной, но и дискриминационной по отношению к некоторым штатным сотрудникам, которые по различным причинам не смогут согласиться с продлением контракта после шести лет работы. В связи с этим делегация СССР будет голосовать против этой рекомендации.

21. В пункте 57 своего доклада КМГС просит дать ей разрешение в некоторых случаях самостоятельно принимать меры в отношении зарплат штатных сотрудников, не дожидаясь решения Генеральной Ассамблеи. Если в данном случае речь идет о наделении КМГС правом решать вопросы увеличения зарплат сотрудникам категории специалистов, то оратор

/...

(Г-н Круминь, Советский Союз)

не может поддержать такого предложения, т.к. он считает недопустимым подрывать исключительную компетенцию Генеральной Ассамблеи в решении вопросов зарплаты сотрудников категории специалистов. Администрации Организации Объединенных Наций следует обратить внимание на вывод Комиссии о том, что повышение эффективности Секретариата следует добиваться не путем непрерывного увеличения окладов, а путем совершенствования руководства и методов управления, повышения производительности труда персонала. Делегация СССР будет голосовать против дополнительных расходов, вызываемых рекомендациями КМГС, которые она считает необоснованными.

22. Г-н КИВАНЧ (Турция) с удовлетворением отмечает, что статут КМГС, помимо Организации Объединенных Наций, был одобрен десятью организациями и что еще две организации активно участвуют в работе Комиссии. Представляется правильным, что КМГС по-прежнему уделяет первоочередное внимание тем требованиям, которые были выдвинуты Ассамблеей в ее резолюциях 3042 (XXVII), 3357 (XXIX) и 3418 (XXX). Оратор с удовлетворением отмечает мероприятия Комиссии по обеспечению того, чтобы административным главам участвующих организаций и представителям персонала предоставлялись все возможности свободно излагать свои мнения.

23. Делегация Турции испытывает законное беспокойство в связи с заявлением Комиссии, что в силу ограниченного времени КМГС не может рекомендовать фундаментальной реформы существующей системы, а, по убеждению этой делегации, в настоящее время такая реформа стала необходимостью. В результате роста числа персонала государства-члены вынуждены возлагать на себя постоянно увеличивающееся финансовое бремя, но это, вероятно, неизбежно возникает в силу особого характера международных организаций. Следовательно, по мнению его делегации, основная задача Комиссии заключается в оценке системы окладов в целях исправления аномалий и улучшения данной системы в соответствии с изменяющимися условиями. Основой для подобной деятельности должны послужить положения статей I00 и I01 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующие положения уставов специализированных учреждений. Кроме того, Комиссия должна попытаться обеспечить равенство, последовательность, универсальность и четкость в соответствии со своим заявлением в пункте 45 настоящего доклада. Его делегация с удовлетворением отмечает то значение, которое Комиссия придает вопросу "административного управления" в пункте 47 доклада. Когда станет очевидным факт целесообразности проведения фундаментальной реформы, тогда директивным органам необходимо четко сформулировать принципы и цели этой новой системы.

/...

(Г-н Киванч, Турция)

24. В целом делегация Турции поддерживает выводы и рекомендации КМГС. Его делегация полностью согласна с правомочностью принципа Ноблемера, однако она считает, что определение концепций "вознаграждения" и "общей компенсации" нуждается в доработке. Полностью подотчетные пособия не должны учитываться при сравнении систем окладов Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатов. Его делегация разделяет тревогу Комиссии, выраженную в пунктах I46 и I47 настоящего доклада.

25. Оратор надеется, что Комиссия будет и впредь изучать систему коррективов по месту службы с учетом всех соответствующих факторов.

26. Что касается пособия на образование, то в интересах создания более благоприятного психологического окружения необходимо учитывать положение сотрудников-граждан страны пребывания.

27. Делегация Турции считает приемлемой рекомендацию Комиссии об увеличении выходного пособия и учреждении пособия по окончании службы.

28. Оратор с удовлетворением отмечает решение Комиссии при первой возможности рассмотреть вопрос о надбавках за знание иностранных языков и настоятельно призывает принять соответствующие меры в целях предотвращения дискриминации в отношении тех штатных сотрудников, родной язык которых не является официальным или рабочим языком Организации Объединенных Наций.

29. В заключение оратор выражает признательность членам Комиссии за ту успешную работу, которую они проводят в целях решения весьма сложной задачи как с технической, так и с психологической точек зрения.

30. Г-н РАСУЛИ (Афганистан) говорит, что многие из вопросов, которые он намеревался поднять, уже упоминались в ходе настоящих прений.

31. Несмотря на то, что члены КМГС проявили похвальную сдержанность в своих предложениях, необходимо отметить, что принятие этих предложений возложит дополнительное бремя на золотовалютные запасы некоторых государств-членов, особенно наименее развитых стран. Тем не менее, делегация Афганистана убеждена в том, что КМГС пыталась выработать наиболее рациональные способы решения целого ряда трудных вопросов, поэтому она считает возможным в целом поддержать рекомендации Комиссии. Однако делегация Афганистана высказывает оговорку в отношении возможности создания дополнительного класса должности С-6, в чем, как ей представляется, нет настоящей необходимости. Кроме того, представляется неясным вопрос о том, на каком основании лицо, уволенное за нарушение правил о персонале, может получать

/...

(Г-н Расули, Афганистан)

компенсационное пособие в размере шестимесячного оклада. В этой связи необходимо твердо придерживаться положений пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, что позволит избежать ненужных расходов на выплату подобных пособий.

32. Что касается системы окладов сотрудников категории общего обслуживания, то его делегация полагает, что КМГС рассмотрит вопрос о соответствии принципа, согласно которому сотрудники категории общего обслуживания оплачиваются по самым высоким существующим местным ставкам.

33. Что касается вопроса экономии средств, то его делегация придерживается точки зрения о том, что возможности сокращения расходов необходимо изыскивать путем рационализации методов управления персоналом, а также путем использования резервов в системе окладов.

34. Делегация Афганистана полностью разделяет точку зрения, что пособие на образование необходимо выплачивать тем штатным сотрудникам, дети которых учатся в университетах страны происхождения.

35. Г-н ГАМБОА (Венесуэла) от имени своей делегации выражает Комиссии признательность за ее рекомендации и с удовлетворением отмечает, что большинство специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций признали статут Комиссии.

36. Делегация Венесуэлы с удовлетворением отмечает ту сдержанность, которую проявила Комиссия, не предложив фундаментальной реформы системы окладов Организации Объединенных Наций в то время, когда большинство государств-членов испытывают экономические трудности. Однако она считает, что такую реформу необходимо будет провести в будущем, а также представить предложения о мерах улучшения административно-управленческой деятельности. В связи с этим его делегация поддерживает вывод Комиссии, содержащийся в пункте 48 настоящего доклада.

37. Комиссии следует продолжать изучение вопроса о преимуществах существующей практики использовать гражданскую службу Соединенных Штатов в качестве основы для установления уровня вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций. Проведение сравнения с другими гражданскими службами, возможно, обеспечит большую степень гибкости и расширит диапазон возможных дополнительных решений.

38. Делегация Венесуэлы поддерживает содержащийся в пункте 59 доклада вывод о дифференциации общего чистого вознаграждения сотрудников, имеющих и не имеющих иждивенцев.

/...

(Г-н Гамбоа, Венесуэла)

39. Что касается пособия на образование, то его делегация разделяет точку зрения делегации Японии и выражает сожаление по поводу извращения первоначальной цели этого пособия, которое в настоящее время используется для сокращения расходов родителей на образование их детей. Рекомендуемая Комиссией новая шкала будет связана с дополнительными расходами в размере 435 000 долл. США.

40. Содержащаяся в пункте 65 настоящего доклада рекомендация о выплатах в связи с прекращением службы является отрадным улучшением и свидетельством справедливого признания штатных сотрудников, работающих по срочному контракту.

41. Делегация Венесуэлы с нетерпением ждет результатов изучения Комиссией системы окладов сотрудников категории общего обслуживания и надеется, что это позволит выработать единообразные методы, исключаящие все аномалии, которые возникали в прошлом в результате раздельных решений, принимаемых административными главами отдельных организаций.

42. В заключение оратор разделяет мнение Комиссии о том, что ей необходимо постоянно держать вопрос о системе окладов Организации Объединенных Наций в поле зрения, при этом учитывая не только положение пункта 3 статьи IOI Устава, но и необходимость исправлять то множество аномалий, которые обнаруживаются государствами-членами, в частности те аномалии, на которые указывалось на двадцать девятой сессии, когда Комитет во время обсуждения вопросов о персонале сослался на доклад инспектора Бертранда.

43. Г-жа МУК (Австрия) выражает признательность Комиссии за комплексное рассмотрение данного вопроса в документе A/31/30 и с удовлетворением отмечает тот факт, что Комиссия вновь подтвердила принцип Ноблемера.

44. Необходимость пересмотра существующей системы вознаграждения стала настоящей в результате последних колебаний валютных обменных курсов и повышения стоимости жизни в странах основных мест службы. Вследствие этого ее делегация приветствует рекомендацию Комиссии о том, что следует отказаться от разграничения между ставками коррективов по месту службы для персонала с иждивенцами и без иждивенцев и что дифференциация должна осуществляться путем введения в практику различных ставок налогообложения персонала. Данная рекомендация, в случае ее принятия, обеспечит более тесную взаимозависимость налогообложения персонала Организации Объединенных Наций с национальными положениями, касающимися подоходных налогов.

/...

(Г-н Мук, Австрия)

45. Далее ее делегация поддерживает рекомендацию Комиссии о том, что пять классов коррективов по месту службы должны быть включены в базисный оклад. Такой шаг поможет до некоторой степени восстановить равновесие между базисным окладом и компонентами вознаграждения, относящимися к коррективам по месту службы. Приемлемой является также рекомендация Комиссии в отношении введения в практику более прогрессивной шкалы налогообложения персонала, и вследствие этого ее делегация поддерживает шкалу налогообложения персонала, содержащуюся в приложении VIII к докладу Комиссии.

46. Предложенное незначительное увеличение надбавки на иждивенцев второй категории, новые шкалы пособий на репатриацию и пересмотренные ставки выходного пособия также являются приемлемыми. Однако в свете затруднительного бюджетного положения следовало бы рассмотреть целесообразность установления потолка в долларах в отношении пособия на репатриацию. Более того, является желательным пересмотр условий, которые вызвали увеличение данных пособий, включая вопрос о том, целесообразно ли выплачивать пособия членам персонала, которые ушли на пенсию после 25 или 30 лет службы, или членам персонала, которые остались в стране места службы после ухода на пенсию.

47. Ее делегация решительно поддерживает рекомендацию Комиссии, содержащуюся в пункте 75 и касающуюся пересмотренных условий предоставления права на пособие по образованию, и незначительное увеличение единообразного пособия для компенсации расходов на питание. В этой связи она обращает внимание на соответствующие комментарии АКК во втором предложении пункта 13 документа A/31/239, касающиеся целесообразности выплаты пособий до конца четвертого года обучения в университете или года, в котором ребенок получает первую признанную степень, в зависимости от того, что имеет место раньше. С точки зрения ее делегации, такой конечный срок в отношении пособия на образование имел бы более реалистический характер, чем существующий срок, а именно: достижение возраста в 21 год. Ее делегация выражает надежду, что Комиссия возобновит рассмотрение данного вопроса, возможно, в ближайшее время.

48. В свете того, что было указано в пункте 315 доклада, ее делегация подчеркивает особое значение, которое она придает необходимости внесения изменений в выплату пособий оставшимся в живых иждивенцам в случае смерти члена персонала при исполнении им служебных обязанностей. Приведение существующих положений, касающихся выплаты пособия в случае смерти члена персонала, в соответствии с новыми предложенными шкалами выходного пособия до некоторой степени улучшит положение оставшихся в живых иждивенцев.

49. Вопрос о центрах ухода за детьми в дневное время имеет огромное значение, и его следует рассматривать в контексте прогрессивной политики в отношении персонала. В случае, если Комитет серьезно намерен обратиться с просьбой к Генеральному секретарю предпринять

(Г-н Мук, Австрия)

усилия по увеличению числа квалифицированных женщин в Секретариате, Организация должна оказать поддержку, включая финансовую поддержку, идее создания центра по уходу за детьми в дневное время. Ее делегация надеется получить от Генерального секретаря предложения в этом отношении.

50. В заключение она говорит, что руководство со стороны Комиссии решение вопроса об окладах сотрудников категории общего обслуживания крайне необходимо, и ее делегация с нетерпением ожидает результатов изучения Комиссией данной проблемы.

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

а) СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
(A/31/154 и Corr.1-2; A/C.5/31/L.11/Rev.2 и L.18; A/C.5/31/CRR.1,3 и 5) (продолжение)

51. Г-н ГЕРАБ (Помощник Генерального секретаря по вопросам персонала), касаясь вопроса об учреждении центра по уходу за детьми в дневное время в г.Нью-Йорке для детей членов персонала, говорит, что КМГС решила, что вопрос об ответственности служащего по обеспечению и оказанию помощи в деле создания центров по уходу за детьми в дневное время затрагивает социальную область и, соответственно, условия службы в общем; однако он не может считаться частью вопроса о системе окладов. До представления большого количества предложений, касающихся социальной политики, Комиссия считает, что она не в состоянии выразить свою точку зрения по данной общей проблеме (A/31/30, пункт 21). Предыдущие предложения по созданию центра по уходу за детьми в дневное время в г.Нью-Йорке, главным образом, основывались на помощи местных муниципальных властей. Однако многие подобные центры, созданные в г.Нью-Йорке, сталкиваются с большими трудностями, и создание любого такого центра для детей членов персонала Организации Объединенных Наций поставило бы соответственно значительные финансовые трудности перед Организацией.

52. Представитель Японии на 22-м заседании заявил, что он не получил ответа на вопрос, который он направил в Управление кадров на 1765-м заседании Пятого комитета в ходе тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Он сожалеет, что в то время не был представлен ответ. Вопрос касался проблемы, относящейся к подпункту пункта, затрагивающего проблемы персонала, по которым Пятый комитет одобрил свой доклад, а Ассамблея уже приняла соответствующие меры. Затрагивая существо вопроса, представитель Японии запросил информацию об осуществлении решения, принятого Пятым комитетом на двадцать девятой сессии, и касающегося интерпретации положений резолюции 2480 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи и затрагивающего знание второго языка. Представитель Японии сослался на меморандум, рассылаемый ежегодно главам департаментов и содержащий к ним просьбу рекомендовать кандидатов для продвижения по службе. Меморандум касается резолюции 2480 В (XXIII), а не одобрения Ассамблеей решения Пятого комитета.

/...

(Г-н Гераб)

Гибкость, проявленная Генеральным секретарем, привела к принятию решения Пятым комитетом на двадцать шестой сессии, в котором он обращался с просьбой к Генеральному секретарю гарантировать интересы тех членов персонала, родной язык которых не относится к числу официальных языков. В соответствии с решением, принятым Пятым комитетом на его двадцать девятой сессии (A/9980, пункт 47), Генеральный секретарь должен продолжить гибкое применение резолюции 2480 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи в отношении продвижения по службе членов персонала. Он подчеркивает слово "продолжить". До сих пор нет причины для изменения текста меморандума. Генеральный секретарь не обратился с просьбой к главам департаментов проявить такую гибкость; он сам ее проявил по рекомендации Бюро по назначениям и повышению в должности. Члены Бюро в полной мере осведомлены о решениях Генеральной Ассамблеи и Пятого Комитета.

53. Представитель Тринидада и Тобаго предложил для целей планирования составить список должностей, которые могут освободиться в течение двенадцатимесячного периода в результате ухода членов персонала на пенсию или истечения контрактов, и он хотел бы узнать, может ли в качестве информации для правительств быть составлен такой список и своевременно направлен в постоянные представительства. Согласно правилу о персонале 4.4, Генеральный секретарь должен изучить вопрос, касающийся квалификации и опыта лиц, уже находящихся на службе в Организации Объединенных Наций, прежде чем он рассмотрит этот вопрос в отношении кандидатов извне. Что касается членов персонала, временный контракт которых истекает, то предполагается, что в случае выполнения ими своих обязанностей удовлетворительно, их кандидатуры рассматриваются в первую очередь, поскольку они уже приобрели большой опыт работы. В тех случаях, когда появляется вакансия на уровне специалиста, главного сотрудника или директора, то прежде всего необходимо определить в возможно короткий срок, имеется ли подходящая кандидатура внутри Организации. В случае отсутствия такой кандидатуры следует рассматривать кандидатуры извне. Рассматривается реестр кандидатов с тем, чтобы определить, есть ли подходящая кандидатура из непредставленных или недопредставленных стран или кандидатура из группы, в отношении которой Генеральный секретарь получил указания от Генеральной Ассамблеи. Вакансия объявляется лишь в том случае, если в реестре нет подходящей кандидатуры, и в интересах самих государств-членов предложить кандидатуры для внесения их в реестр. Уведомление о вакансии передается всем делегациям одновременно, и в нем содержится указание даты, до которой могут подаваться заявления; никакие решения до истечения данной даты приниматься не будут. Управление кадров намерено следовать той же самой процедуре в будущем; однако, ввиду того, что просьба представителя Тринидада и Тобаго вполне обоснована, следующий доклад Генерального секретаря о составе Секретариата будет включать информацию о должностях, занимаемых по состоянию на 30 июня 1977 года членами персонала, достигшими возраста ухода на пенсию или которые достигнут этого возраста в течение следующего года.

/...

(Г-н Гераб)

54. Представитель Франции задал вопрос о наборе на работу молодежи. В 1975 году на должности категории специалистов были набраны пять членов персонала в возрасте моложе 25 лет, 34 члена персонала в возрасте между 25 и 29 годами и 89 членов персонала в возрасте между 30 и 34 годами с учетом принципа географического распределения по сравнению с общим числом вновь набранных членов персонала, которое приблизительно равняется 300.

Проект резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ A/C.5/31/L.18 и рабочий документ Конференции 5.

56. Г-н ТАЛИЕХ (Иран), внося на рассмотрение второй пересмотренный вариант проекта резолюции (A/C.5/31/L.11/Rev.2), объявляет, что делегации Багамских островов и Никарагуа присоединились к списку авторов. Он обращает внимание на некоторые редакционные изменения и на некоторые новые формулировки в пункте 2, в котором учтена устная поправка, внесенная делегацией Греции. По предложению делегации Верхней Вольты слова "омбудсман или" в пункте 7 были опущены.

57. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что, по мнению Генерального секретаря, пункт 7 будет иметь финансовые последствия. Группа, которая, по всей вероятности, будет назначена до конца 1977 года, потребует услуг секретаря и, ввиду отсутствия секретарей в Отделе по административно-кадровым вопросам, придется учредить новую должность на уровне O-I - O-4, средняя ежегодная стоимость которой составит 14 000 долл. США.

58. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ККАБВ рассмотрел предварительное заявление Генерального секретаря о финансовых последствиях проекта резолюции на основе устных заявлений, сделанных этим утром представителем Генерального секретаря. Отношение персонала общего обслуживания к персоналу специалистов в Отделе по административно-кадровым вопросам незначительно превышает 1:1. Соответственно, если Пятый комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, то не возникнет необходимости в дополнительных ассигнованиях. Генеральный секретарь должен попытаться обеспечить услуги в рамках штатного расписания, предусмотренного для Отдела по административно-кадровым вопросам.

59. Г-н НЕПБЕРН (Багамские острова) говорит, что он придает огромное значение проекту резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2, поскольку его страна не представлена в Секретариате на уровнях общего обслуживания,

/...

(Г-н Непберн, Багамские острова)

специалистов и старше. И поэтому он поддерживает любую разумную меру, направленную на обеспечение более справедливого географического распределения должностей в Секретариате. Его правительство отказывается мириться с несправедливостью и считает, что проект резолюции является шагом в правильном направлении. Он не хотел бы обсуждать вопрос, касающийся преимуществ и недостатков системы, регулирующей состав Секретариата; однако краткость его выступления не следует рассматривать как отсутствие заинтересованности с его стороны. Он призвал не только к принятию проекта резолюции, но также и к любым усилиям, направленным на осуществление ее положений в возможно ближайшее время. Хотя данный проект резолюции и не отвечает всем нуждам всех государств-членов, тем не менее в основном он является правильным.

60. Г-н ЧАНДЛЕР (Барбадос) говорит, что его делегация не будет настаивать на своей поправке (A/C.5/31/L.18) к проекту резолюции. Он выражает надежду, что проект резолюции будет принят, поскольку он отвечает интересам его делегации по ряду вопросов.

61. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что следующий доклад Генерального секретаря о составе Секретариата должен включать информацию о старших сотрудниках, ушедших со службы, а также о национальности, возрасте и поле заменяющих их лиц. Он также должен содержать информацию о национальности, возрасте и поле членов персонала, набранных и продвинутых по службе в период, охватываемый докладом, а также анализ того, каким образом при наборе на службу и продвижении по службе обеспечивается более справедливое распределение должностей.

62. У него не будет трудностей, чтобы поддержать проект резолюции. Что касается пункта 7, то он предлагает, чтобы слова "против женщин" были включены после слов "дискриминационный режим" и чтобы слово "соответствующий" было заменено словом "исправительный".

63. Г-н АКАШИ (Япония), касаясь ответа помощника Генерального секретаря в отношении резолюции 2480 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи и решения, принятого Пятым комитетом на его двадцать девятой сессии, говорит, что нет указания на то, что главы департаментов были информированы о последнем решении, поскольку формулировка меморандума осталась без изменений. Вследствие этого его делегация не удовлетворена осуществлением решения Пятого комитета. Важно, чтобы решение о продвижении по службе принималось лишь с учетом удовлетворительности работы того или иного сотрудника и чтобы не было дискриминации по признаку пола, страны происхождения, религии или языка. Он выражает надежду, что Генеральный секретарь сочтет необходимым отразить важные решения Пятого комитета.

/...

(Г-н Акаши, Япония)

64. Он выражает несогласие с предложением Филиппин в отношении включения слов "против женщин" в пункт 7 проекта резолюции, поскольку важно, чтобы проект резолюции касался всех форм дискриминации.

65. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) снимает свое предложение.

66. Г-н БОЙЯД-АГА (Алжир) говорит, что он выражает согласие с ККАБВ в том, что пункт 7 проекта резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2 не должен иметь никаких финансовых последствий, поскольку можно обеспечить услуги секретаря в рамках существующего штатного расписания.

67. Г-н УЭДРАОГС (Верхняя Вольта) говорит, что его делегация сталкивается с трудностями в отношении поправки Греции к пункту 2, которая была принята авторами. Хорошо известно, что ряд развивающихся стран уже перепредставлены в Секретариате; таким образом четкая интерпретация пункта 2 с внесенными в него поправками будет означать, что даже перепредставленные развивающиеся страны имеют право надеяться на то, что большее число их подданных будет назначено на старшие должности в Секретариате. Его делегация также указывает на возможность коллизии между пунктами 2 и 3, и она хотела бы знать мнение Секретариата в этом отношении.

68. Его делегация могла бы поддержать предложение Филиппин, касающееся информации, которая должна быть включена в будущие доклады о составе Секретариата. Его делегация предложила, чтобы Генеральный секретарь включил информацию, содержащуюся в рабочих документах конференции 1 и 3 во все будущие доклады, и с тем, чтобы отказаться от необходимости принятия официального решения со стороны Комитета в этом отношении, он приветствовал бы заявление помощника Генерального секретаря по вопросам персонала о готовности поступить таким образом.

69. Его делегация выражает удивление в связи с тем, что Секретариат ждал так долго, прежде чем он информировал Комитет о том, что пункт 7 проекта резолюции будет иметь финансовые последствия. Обычно в случае представления проекта резолюции Секретариат немедленно делает заявление о финансовых последствиях, которое затем рассматривается Консультативным комитетом. Соответствующая процедура не была использована в отношении проекта резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2, и Секретариат в будущем должен более серьезно относиться к своей ответственности в отношении информирования Комитета в возможно ближайшее время о финансовых последствиях при рассмотрении проектов резолюций. Его делегация одобряет рекомендацию Консультативного комитета о том, что расходы, вытекающие из пункта 7, должны покрываться из существующих источников. Однако в будущем, возможно, придется пересмотреть данный вопрос в случае, если Группа получит такое количество жалоб, как се будет указывать на необходимость предоставления дополнительной помощи.

/...

70. Г-н ТОМАС (Тринидад и Тобаго) благодарит помощника Генерального секретаря за его разъяснения, которые его делегация считает удовлетворительными. Он отмечает, что Генеральный секретарь указал в своем докладе, что в будущем Секретариат намеревается опубликовать информацию об открывающихся вакансиях на уровне D-2.

71. Делегация Тринидада и Тобаго полностью поддерживает содержание и цель поправки, внесенной Барбадосом.

72. Г-н ТАЛИЕХ (Иран) заверяет представителя Верхней Вольты в том, что пункт 2 проекта резолюции ни в коей мере не санкционирует дискриминацию против непредставленных или недопредставленных стран. Этот пункт должен рассматриваться в духе проекта резолюции в целом, и он выражает уверенность, что Секретариат будет интерпретировать его именно таким образом. В пункте 3 предусмотрено, что первоочередное внимание будет уделяться подданным непредставленных и недопредставленных государств-членов.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что поступило предложение провести раздельное голосование по пункту 2.

74. Г-н НОРБЕРИ (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация полностью поддерживает концепцию о том, что развивающиеся страны должны иметь соответствующее представительство на уровне старших сотрудников и на всех других уровнях в Секретариате. Он рассматривает понятие "соответствующее представительство" как представительство в соответствии с общепринятой формулой о справедливом географическом распределении, а не как строгое соблюдение точного процентного отношения на разных уровнях в Секретариате. Это является основой системы желательных квот. Однако было бы совершенно недопустимо, если бы развивающиеся страны или какая-либо другая группа стран была серьезно недопредставлена на уровне старших сотрудников и перепредставлена на других уровнях. На практике дело обстоит иначе. Таблица С доклада Генерального секретаря о составе Секретариата (A/31/154) ясно свидетельствует о том, что представительство развивающихся стран (группы А и С) на уровне D-1 и выше несколько превышает квоту, предусмотренную для этих групп.

75. Из заявления авторов проекта резолюции ясно, что они имеют в виду специальный режим для должностей старших сотрудников и должностей на уровне принятия решений; при этом правила, применяемые повсюду, совершенно ясно должны быть искажены ввиду предполагаемой необходимости оставить должности в области экономического и социального развития в основном за подданными развивающихся стран, поскольку, как предполагается, именно они лучше всего понимают потребности развивающихся стран. Его делегация выражает полное несогласие с данной тенденцией и не считает, что какие-либо категории должностей должны подчиняться каким-либо особым правилам в большей степени, чем это имеет место в департаментах, отделах или при заполнении индивидуальных должностей. Его делегация выражает полное несогласие

(Г-н Норбери, Соединенные Штаты)

с точкой зрения, высказанной в отношении того, что справедливость следует обеспечивать для одной группы стран в ущерб другим группам стран. Справедливость должна быть достоянием всех. Пункт 2 полностью противоречит прекрасной формулировке девятого пункта преамбулы и содержит косвенное указание на то, что система продвижения по службе больше не основывается на заслугах того или иного члена персонала. Его делегация не может согласиться с такими отклонениями от основных принципов эффективной международной и гражданской службы, и поэтому она проголосует против пункта 2.

76. Г-жа ТРОТТЕР (Новая Зеландия) говорит, что проект резолюции содержит ряд важных положительных элементов, в частности положения, касающиеся женщин и молодежи. Ее делегация может согласиться с положениями пункта 1. С редакционной точки зрения, однако, было бы целесообразно указать в этом пункте скорее на новый метод установления желаемых квот, чем просто сослаться на доклад Генерального секретаря.

77. Что касается пункта 2, то ее делегация воздержалась от голосования по похожему положению в резолюции 3417 А (XXX), в котором не учитывается в должной степени пункт 3 статьи 101 Устава. Проект резолюции также не сбалансирован в достаточной степени, и он был бы улучшен, если бы постановляющая часть и преамбула содержали ссылки на статью 101.

78. Пункт 7 содержит прогрессивное положение, и ее делегация приветствует рекомендацию Консультативного комитета в этом отношении. Ее делегация согласилась бы с назначением Омбудсмана; точно так же она бы согласилась и с созданием группы. Общая формулировка данного пункта является приемлемой, поскольку она дает возможность группе расследовать заявления о дискриминационном режиме по признаку пола или по каким-либо другим признакам, не затрагивающим вопрос об удовлетворительности службы члена персонала. Лица, назначенные в эту группу, будут занимать довольно важные посты, и следовало бы избрать туда лиц, которые пользовались бы доверием как администрации, так и членов персонала. Соответственно назначение следует осуществлять в тесной консультации с Объединенным консультативным комитетом.

79. Руководствуясь позицией, которую ее делегация заняла в 1975 году, она воздержится от голосования по пункту 2; тем не менее она проголосует в поддержку проекта резолюции в целом.

80. Пункт 2 проекта резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2 принимается 80 голосами против 7 при 16 воздержавшихся.

/...

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегациям выступить по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции в целом.

82. Г-н ЛЕЛИКИ (Швеция) говорит, что его делегация выражает удовлетворение в связи с усилиями авторов проекта резолюции прийти к сбалансированному тексту, приемлемому для возможно большего числа государств-членов. Она особенно отмечает ссылки на резолюцию 3416 (XXX) о наеме женщин на работу в Секретариат, одним из авторов которой является его делегация. Она полностью разделяет озабоченность в связи с незначительным прогрессом, достигнутым в осуществлении этой резолюции, и одобряет призыв к принятию соответствующих мер с целью предложить больше кандидатов-женщин на соответствующие должности, обеспечить равные возможности для продвижения по службе квалифицированных женщин в Секретариате и увеличить количество женщин на руководящих постах. Она также приветствует призывы расширить усилия по привлечению молодежи в Организацию Объединенных Наций и укрепить роль Управления кадров, а также положение в отношении назначения группы по расследованию заявлений о дискриминационном режиме по признаку пола.

83. Его делегация понимает и относится с уважением к целям различных пунктов, касающихся более справедливого географического распределения должностей в Секретариате. Эти пункты содержат много элементов, которые поддерживает его делегация, такие как мнение о том, что никакая должность никакой отдельный департамент, отдел или бюро в Секретариате не должны рассматриваться как исключительная сфера действия какого-либо государства-члена или региона. Его делегация приветствует такое положение, особенно в связи с тем, что она выражает озабоченность по поводу мнения, выраженного рядом делегаций, а именно: что Секретариат должен стараться заполучить согласие правительств при назначении их граждан на ту или иную должность. Это мнение противоречит не только пункту 3 статьи 101 Устава, но также и статье 100, в которой предусматривается, что члены персонала являются международными должностными лицами, ответственными только перед Организацией. Цель его делегации — обеспечить, чтобы Секретариат был действительно международным учреждением, и не допустить превращения Секретариата в межправительственный орган. По этой причине его делегация испытывает трудности в принятии пунктов, которые ограничили бы ответственность Генерального секретаря по применению общего правила в отношении набора персонала, содержащегося в статье 101 Устава. Вследствие этого положения проекта резолюции, касающегося лучшего географического распределения персонала, следует, как и раньше, рассматривать в качестве единственных рекомендаций, применяемых по мере необходимости; ни в коей мере они не должны создавать трудности в выборе наиболее подходящего кандидата, независимо от его национальности, возраста или пола. Его делегация считает, что положительные элементы проекта резолюции имеют первоочередное значение, и поэтому она готова проголосовать за этот проект с учетом тех замечаний и той интерпретации, о которой она только что заявила.

84. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что положительные элементы проекта резолюции берут верх над трудностями, с которыми сталкивается его делегация в отношении пункта 2. . Вследствие этого его делегация проголосует за проект резолюции в целом, после того как в ходе проведения раздельного голосования она воздержалась от голосования по пункту 2.

85. Проект резолюции A/C.5/31/L.11/Rev.2 в целом принимается 95 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

86. Г-н НОРБЕРИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании резолюции, несмотря на тот факт, что последняя содержит некоторые положения, которые его делегация полностью поддерживает. Его делегация выражает удовлетворение в связи с тем вниманием, которое уделяется в резолюции настоятельной необходимости обеспечить равноправный режим для женщин как в отношении набора на работу, так и в отношении общего внутреннего управления. Она поддерживает просьбу уделить первоочередное внимание набору представителей непередставленных или недопредставленных государств-членов. Его делегация считает само собой разумеющимся фактом, что такое особое внимание, уделяемое женщинам, молодежи и представителям непередставленных и недопредставленных стран, полностью соответствует основным положениям, изложенным в статье IOI Устава. И наконец, его делегация может согласиться с новым методом установления желаемых квот.

87. Однако в то же самое время его делегация сталкивается с некоторыми серьезными трудностями в отношении данной резолюции. Он уже дал разъяснение о своих возражениях по пункту 2. Что касается последнего пункта преамбулы, то позиция его делегации в отношении резолюций, принятых на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по установлению нового международного экономического порядка, хорошо известна. Более того, его делегация обеспокоена явной связью между этим пунктом преамбулы и пунктом 2.

88. В своем раннем заявлении его делегация недвусмысленно разъяснила, почему она считает неоправданным какое-либо увеличение в отношении фактора членства. По сути дела, представляется прекрасная возможность оставить фактор членства таким, каков он есть, и в то же самое время частично или полностью отказаться от фактора населения. Единственный высказанный аргумент в поддержку увеличения фактора членства - это тот факт, что малые развивающиеся страны для выражения своей точки зрения нуждаются в более широком представительстве в Секретариате, поскольку Организация Объединенных Наций все в большей степени занимается вопросом оказания им помощи в процессе их развития. Его делегация не считает данный аргумент достаточно убедительным, и если бы было проведено раздельное голосование по пункту 1b, то она проголосовала бы против него.

(Г-н Норбери, Соединенные Штаты)

Его делегация понимает, что большинство членов Комитета поддерживает новое равновесие факторов членства, размера взносов и населения, разработанных только что в принятой резолюции; однако она сохраняет за собой право поставить под сомнение данное равновесие, когда этот вопрос будет вновь предложен для обсуждения в будущем. Более того, его делегация придерживается твердого мнения о том, что фактор населения является устаревшим, и призывает Секретариат пересмотреть целесообразность использования этого фактора, особенно в связи с тем, что в настоящее время опять возросло значение фактора членства.

89. И наконец, он выражает надежду и уверенность своей делегации, что Секретариат осуществит все положения резолюции в соответствии с положениями статьи IOI Устава, гарантирующими интересы всех государств-членов.

90. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании резолюции в целом, поскольку, выражая согласие с рядом положений, она сталкивается с трудностями в отношении других положений. Его делегация соглашается с новым методом установления желаемых квот, предложенным Генеральным секретарем, и выражает надежду, что в интересах преемственности дальнейший пересмотр этого метода не будет предпринят в течение последующих трех лет. Его делегация полностью поддерживает пункт 3 ввиду того, что огромное число государств все еще непредставлено или недопредставлено.

91. Самую большую трудность его делегация испытывает в связи с пунктом 2. Она проголосовала против подобного положения в резолюции 3417 А (XXX), в котором ясно не указывается, что по-прежнему важное значение будет уделяться соображениям, изложенным в статье IOI Устава, при расширении представительства развивающихся стран на должностях старших сотрудников и должностях по принятию решений. По этой причине его делегация проголосовала против пункта 2.

92. Г-н РЕЛЛИ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация не имела выбора, как только проголосовать против пункта 2, ввиду того факта, что этот пункт вновь подтверждает резолюцию, против которой делегация Соединенного Королевства проголосовала на предыдущей сессии. Мнение его делегации по вопросу о представительстве развивающихся стран на должностях старших сотрудников в Секретариате было выражено ранее. Если бы пункт 2 не был включен, то его делегация смогла бы поддержать консенсус в отношении данной резолюции в целом. Однако она имеет оговорки, касающиеся характера других пунктов, в частности, в отношении отказа от слова "важное" в первоначальном пункте 6 преамбулы. Она не согласна с мнением, что представительство на должностях старших сотрудников является необходимым для обеспечения интересов развивающихся стран, а также соображением, противоречащим пункту 8 преамбулы. Его делегация согласна с новой минимальной

(Г-н Релли, Соединенное Королевство)

желаемой квотой лишь при условии, что эта квота останется без изменения в ближайшем будущем, поскольку дальнейшее ее увеличение было бы проявлением несправедливости по отношению к странам, делающим крупные взносы.

93. Г-н АЛЛАФИ (Ливийская Арабская Республика) говорит, что его делегация проголосовала в поддержку резолюции, поскольку в ней содержится ряд важных положений. Ответственность Пятого комитета не должна ограничиваться одобрением проекта резолюций, а распространяться также на осуществление таких резолюций Управлением кадров. Как хорошо всем известно, Генеральная Ассамблея в последние годы приняла ряд резолюций, поощряющих набор женщин и молодежи и призывающих к обеспечению лучшего географического распределения в отношении должностей в Секретариате. К сожалению осуществление этих резолюций было лишь частичным и медленным. Управление кадров должно быть укреплено, с тем чтобы дать возможность осуществить только что принятую резолюцию.

94. Г-жа ФОРЧИНАНО (Италия) говорит, что ее делегация была вынуждена проголосовать против пункта 2, поскольку при наборе персонала и продвижении по службе необходимо учитывать положения статьи IOI Устава. Не следует брать на работу или продвигать по службе того или иного члена персонала лишь потому, что он или она принадлежат к какой-то конкретной группе стран. Если бы пункт 2 не был включен в резолюцию, то ее делегация смогла бы проголосовать в поддержку этой резолюции в целом, несмотря на оговорки, касающиеся ряда других положений. Ее делегация приветствует создание группы по обеспечению того, чтобы не допустить дискриминации по признаку пола.

95. Г-н МАККРЕДИ (Австралия) говорит, что решение его делегации воздержаться от голосования по пункту 2 совпадает с решением воздержаться от голосования резолюции 3417 A (XXX), и это решение основывается на том факте, что в пункте 3 не делается никакой ссылки на статью IOI Устава, которой его делегация придает особое значение. Его делегация проголосовала в поддержку резолюции в целом, поскольку она содержит ряд позитивных моментов. Однако она была бы неприемлема для его делегации, если бы в будущем пункт 2 рассматривался как пункт, дающий возможность уклониться от основных принципов, касающихся эффективности, компетентности и добросовестности.

96. Г-н БИНО (Израиль) говорит, что его делегация воздержалась от голосования проекта резолюции, хотя она выражает согласие с тем, что в составе Секретариата необходимо провести изменения в целях обеспечения более широкого географического распределения согласно статье IOI Устава; при этом особое значение следует уделить непредставленным и недопредставленным странам. Он обращает внимание на тот факт, что ряд развивающихся стран уже перепредставлен как в отношении числа, так и важности занимаемых ими должностей. Согласно своей внутренней политике Израиль придает особое значение найму женщин на работу в Секретариате.

/...

97. Г-н ЛАПОИНТ (Канада) говорит, что с огромным сожалением его делегация воздержалась от голосования резолюции в целом и проголосовала против пункта 2. Его делегация выражает полное согласие с поставленной в данной резолюции целью, а именно: обеспечить справедливое географическое распределение в отношении должностей в Секретариате и увеличить число женщин и молодежи, занятых в Секретариате. Однако он считает, что резолюция привела бы к нежелательным последствиям, поскольку она лишь частично касается сути проблемы. Необходимо искать решение в разработке более эффективной политики набора персонала. Данная резолюция привела бы лишь к поверхностным изменениям и поставила бы Генерального секретаря в еще более трудное положение в отношении осуществления положений статьи IOI Устава.

98. Г-н АКАШИ (Япония) говорит, что его делегация проголосовала против пункта 2 и воздержалась от голосования резолюции в целом. Его делегация считает, что положения Устава нельзя применять выборочно и что необходимо привести в соответствие критерий компетентности и критерий справедливого географического распределения согласно статье IOI. Его делегация выражает надежду, что пункт 1 будет осуществлен с использованием всех имеющихся средств, и ожидает с нетерпением доклада, который будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее 33 сессии по вопросу об усилиях Генерального секретаря в области применения нового метода по установлению желаемых квот.

99. Г-н ТОМАС (Тринидад и Тобаго), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что авторы резолюции меньше всего стремились к тому, чтобы обеспечить справедливость для развивающихся стран за счет развитых стран, и он сожалеет, что его заявление на 30-м заседании вызвало недоразумение.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.